

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

KOMISIA

Výzva na predkladanie návrhov 2008 – Program Kultúra (2007 – 2013)

Vykonávanie činnosti v rámci programu: projekty viacročnej spolupráce; opatrenia na podporu spolupráce; osobitné činnosti (tretie krajiny); a podpora subjektov pôsobiacich v oblasti kultúry na európskej úrovni

(2008/C 141/13)

Úvod

Táto výzva na predkladanie návrhov vychádza z rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1855/2006/ES z 12. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje program Kultúra (2007 – 2013) ⁽¹⁾ – ďalej len „program Kultúra“. Podrobné podmienky k tejto výzve na predkladanie návrhov nájdete v Príručke k programu Kultúra (2007 – 2013), ktorá je uverejnená na internetovej stránke portálu Europa (pozri bod VIII). Príručka k programu tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto výzvy na predkladanie návrhov.

I. Ciele

Program Kultúra bol ustanovený na účely rozšírenia kultúrneho priestoru zdieľaného Európanmi, ktorý je založený na spoločnom dedičstve, prostredníctvom rozvoja aktivít v rámci spolupráce medzi kultúrnymi subjektami z oprávnených krajín ⁽²⁾ s cieľom podporiť vznik európskeho občianstva.

Program je zameraný na tri konkrétne ciele:

- podpora nadnárodnej mobility osôb pracujúcich v oblasti kultúry,
- podpora nadnárodného pohybu kultúrnych a umeleckých diel a výrobkov,
- podpora medzikultúrneho dialógu.

Program využíva flexibilný interdisciplinárny prístup a je zameraný na potreby, ktoré vyjadrili kultúrne subjekty v rámci verejných konzultácií predchádzajúcim jeho vypracovaniu.

II. Oblasti

Táto výzva zahŕňa týchto päť oblastí programu Kultúra:

1. Podpora kultúrnych projektov (Oblasť 1)

Kultúrne organizácie získajú podporu na projekty cezhraničnej spolupráce a na vytváranie a realizáciu kultúrnych a umeleckých činností.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006.

⁽²⁾ Pozri bod IV.

Hlavným cieľom tejto oblasti je pomôcť organizáciám, ako sú napríklad divadlá, múzeá, profesionálne združenia, výskumné centrá, univerzity, kultúrne inštitúcie a verejné orgány, z rozličných krajín, aby prostredníctvom účasti na programe Kultúra spolupracovali tak, aby jednotlivé sektory pracovali spoločne, čím by si rozšírili svoje kultúrne a umelecké pole pôsobnosti aj za hranice štátu.

Táto oblasť je rozdelená do štyroch kategórií, ktoré sú ďalej opísané podrobnejšie.

Oblasť 1.1: Projekty viacročnej spolupráce (v trvaní od troch do piatich rokov)

V prvej kategórii je úsilie zamerané na upevnenie viacročných nadnárodných kultúrnych väzieb prostredníctvom podpory aspoň šiestich kultúrnych subjektov z najmenej šiestich oprávnených krajín s cieľom kooperovať a pracovať spoločne v rámci jednotlivých sektorov, a aj spolu s inými sektormi, na rozvoji spoločných kultúrnych činností počas obdobia troch až piatich rokov. K dispozícii sú finančné prostriedky vo výške minimálne 200 000 EUR a maximálne 500 000 EUR ročne, pričom je podpora z prostriedkov EÚ obmedzená maximálne do výšky 50 % celkových oprávnených nákladov. Tieto finančné prostriedky sú určené na pomoc pri získavaní alebo rozširovaní geografického rozsahu projektu a zabezpečenie jeho udržateľnosti aj po skončení obdobia financovania.

Oblasť 1.2.1: Projekty spolupráce (v trvaní do 24 mesiacov)

Druhá kategória sa týka činností, na ktorých sa spoločne podieľajú aspoň tri kultúrne subjekty, pôsobiace v rámci jedného alebo viacerých sektorov, najmenej z troch oprávnených krajín maximálne počas dvojročného obdobia. Je zameraná najmä na činnosti, ktoré skúmajú možnosti dlhodobej spolupráce. K dispozícii sú finančné prostriedky od 50 000 EUR do 200 000 EUR, ale podpora z prostriedkov EÚ je obmedzená maximálne do výšky 50 % celkových oprávnených nákladov.

Oblasť 1.2.2: Projekty literárnych prekladov (v trvaní do 24 mesiacov)

Tretia kategória sa týka podpory na prekladateľské projekty. Podpora EÚ na literárne preklady je zameraná na rozšírenie vzájomného poznania literatúry a literárneho dedičstva Európanov pomocou šírenia literárnych diel medzi krajinami. Vydavateľstvá môžu získať granty na preklady beletrie z jedného európskeho jazyka do iného európskeho jazyka a ich vydanie. K dispozícii sú finančné prostriedky od 2 000 EUR do 60 000 EUR, pričom je podpora z prostriedkov EÚ obmedzená maximálne do výšky 50 % celkových oprávnených nákladov.

Oblasť 1.3: Projekty spolupráce s tretími krajinami (v trvaní do 24 mesiacov)

V štvrtej kategórii sa snahy sústreďujú na podporu projektov kultúrnej spolupráce, zameraných na kultúrnu výmenu medzi krajinami, ktoré sa na programe zúčastňujú, a tretími krajinami, ktoré uzatvorili dohody o pridružení alebo spolupráci s EÚ, pod podmienkou, že dohody o spolupráci obsahujú doložky o kultúre. Každý rok sa vyberie jedna alebo niekoľko tretích krajín na konkrétny rok. Táto krajina resp. krajiny sa každý rok uvedú na internetovej stránke výkonnej agentúry v dostatočnom časovom predstihu pred uzávierkou podania žiadostí.

V rámci činnosti sa musí vytvoriť konkrétna dimenzia medzinárodnej spolupráce. Do projektov spolupráce sa musia zapojiť aspoň tri kultúrne subjekty aspoň z troch oprávnených krajín a musia sa týkať spolupráce aspoň s jednou organizáciou z vybranej tretej krajiny a/alebo kultúrnych činností vykonávaných vo vybranej tretej krajine. K dispozícii sú finančné prostriedky od 50 000 EUR do 200 000 EUR, pričom je podpora z prostriedkov EÚ obmedzená maximálne do výšky 50 % celkových oprávnených nákladov.

2. Podpora organizácií pôsobiacich v oblasti kultúry na európskej úrovni (Oblasť 2)

Kultúrne organizácie, ktoré pracujú alebo ktoré majú záujem o prácu v oblasti kultúry na európskej úrovni, môžu získať podporu na krytie svojich prevádzkových nákladov. Táto oblasť sa zameriava na organizácie, ktoré propagujú myšlienku spoločnej kultúrnej histórie skutočného európskeho rozsahu.

Granty udelené v tejto oblasti sú určené na podporu prevádzkových nákladov, ktoré vznikajú pri stálej činnosti organizácií, ktorým bude grant udelený. Tým sa značne líši od ostatných grantov, ktoré môžu byť udelené v ostatných oblastiach programu.

V tejto oblasti môžu o grant požiadať tieto štyri typy organizácií:

- a) veľvyslanci;
- b) siete organizácií podporujúcich kultúru;
- c) festivaly;
- d) štruktúry na podporu kultúrnej politiky, ktoré sú ďalej rozdelené na dve podkategórie:
 - i) platformy pre štruktúrovaný dialóg;
 - ii) zoskupenia pre politické analýzy.

K dispozícii je maximálna výška finančných prostriedkov v závislosti od kategórie, v ktorej bude žiadosť podaná, pričom je podpora z prostriedkov EÚ obmedzená maximálne do výšky 80 % celkových oprávnených nákladov.

III. Oprávnené činnosti a žiadatelia

Program Kultúra podporuje projekty, organizácie, propagačnú činnosť a výskum vo všetkých oblastiach kultúry s výnimkou audiovizuálnej oblasti, pre ktorú je zriadený osobitný program s názvom MEDIA ⁽¹⁾. Do programu Kultúra sa môžu zapojiť kultúrne subjekty vrátane kultúrnych podnikov, ak konajú v pozícii neziskového kultúrneho subjektu.

Oprávnení žiadatelia:

- musia byť verejnou ⁽²⁾ alebo súkromnou organizáciou s právnou subjektivitou, ktorej hlavný predmet činnosti patrí do kultúrnej sféry (kultúrna a tvorivá oblasť), a
- majú sídlo zaregistrované v niektorej z oprávnených krajín.

Fyzické osoby nie sú oprávnené uchádzať sa o grant z tohto programu.

IV. Oprávnené krajiny

Medzi krajiny oprávnené zúčastniť sa na tomto programe patria:

- členské štáty EÚ ⁽³⁾,
- krajiny EHP ⁽⁴⁾ (Island, Lichtenštajnsko, Nórsko),
- kandidátske krajiny uchádzajúce sa o členstvo v EÚ (Chorvátsko, Turecko a bývalá juhoslovenská republika Macedónsko) plus Srbsko.

Krajiny západného Balkánu (Albánsko, Bosna a Hercegovina, ako aj Čierna Hora) by sa v budúcnosti mohli stať oprávnenými krajinami, ak uzatvoria Memorandum o porozumení týkajúce sa účasti každej z týchto krajín v programe Kultúra ⁽⁵⁾.

V. Kritériá na udelenie grantu

1. rozsah, v akom projekt môže vytvoriť skutočnú **európsku pridanú hodnotu** (0 – 5 bodov);
2. význam činností pre **konkrétne ciele** programu (0 – 5 bodov);
3. rozsah, v akom sú navrhované činnosti vypracované a v akom môžu byť úspešne vykonané na vysokej **úrovni excelentnosti** (0 – 5 bodov);
4. **kvalita partnerstva** (len pre oblasti 1.1, 1.2.1 a 1.3) (0 – 5 bodov);

⁽¹⁾ http://eacea.europa.eu/media/index_en.htm

⁽²⁾ Za verejnú organizáciu sa považuje akákoľvek organizácia, ktorej akúkoľvek časť nákladov financuje zo štátneho rozpočtu podľa zákona buď ústredný, regionálny alebo miestny orgán. To znamená, že tieto náklady sa financujú z verejných zdrojov, ktoré pochádzajú z výberu daní alebo odvodov alebo poplatkov nariadených zákonom, bez toho, aby museli prejsť výberovým procesom, pri ktorom by mohli byť pri získavaní finančných prostriedkov neúspešné. Organizácie, ktorých existencia závisí od finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu a ktoré dostávajú každý rok granty, ale u ktorých existuje aspoň teoretická možnosť, že by sa mohlo stať, že by v určitom roku peniaze nedostali, sa považujú za súkromné organizácie.

⁽³⁾ 27 členských štátov EÚ: Rakúsko, Belgicko, Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Malta, Holandsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Spojené kráľovstvo.

⁽⁴⁾ Európsky hospodársky priestor.

⁽⁵⁾ Ďalšie informácie o vývoji v súvislosti s týmito tretími krajinami budú uverejnené na internetovej stránke výkonnej agentúry: <http://eacea.ec.europa.eu>

5. rozsah, v akom môžu činnosti dosiahnuť **výsledky**, ktoré budú spĺňať ciele programu (0 – 5 bodov);
6. rozsah, v akom budú výsledky navrhovaných činností vhodne **oznamované** a **propagované** (0 – 5 bodov);
7. **dĺhodobý vplyv – udržateľnosť** (neplatí pre oblasť 1.2.2) (0 – 5 bodov);
8. **medzinárodný rozmer spolupráce** (len pre oblasť 1.3: Projekty kultúrnej spolupráce s tretími krajinami) (0 – 5 bodov).

VI. Rozpočet

Celkový rozpočet programu na obdobie rokov 2007 – 2013 je 400 miliónov EUR ⁽¹⁾. Celková výška rozpočtových prostriedkov, ktoré sú každý rok vyčlenené na program, vrátane tých, ktoré nie sú súčasťou Príručky k programu, sa môže pohybovať v rozpätí od približne 43 miliónov EUR do približne 58 miliónov EUR v závislosti od konkrétneho roka.

Rozdelenie finančných prostriedkov rozpočtu na jednotlivé roky a jednotlivé oblasti (v súlade s ďalej uvedenými odhadmi) schvaľuje Výbor programu na návrh Komisie.

Predpokladaný rozpočet na rok 2009 pre jednotlivé oblasti

Oblasť 1.1	Projekty viacročnej spolupráce	18 200 000 EUR
Oblasť 1.2.1	Projekty spolupráce	17 049 440 EUR
Oblasť 1.2.2	Projekty literárnych prekladov	2 000 000 EUR
Oblasť 1.3	Projekty spolupráce s tretími krajinami	1 024 000 EUR
Oblasť 2	Podpora organizácií pôsobiach v oblasti kultúry	7 100 000 EUR

VII. Lehoty na podávanie žiadostí

Oblasti		Lehota na podávanie žiadostí
Oblasť 1	Podpora kultúrnych projektov	
Oblasť 1.1	Projekty viacročnej spolupráce	1. október 2008
Oblasť 1.2.1	Projekty spolupráce	1. október 2008
Oblasť 1.2.2	Projekty literárnych prekladov	1. február 2009
Oblasť 1.3	Projekty kultúrnej spolupráce s tretími krajinami	1. máj 2009
Oblasť 2	Podpora organizácií pôsobiach v oblasti kultúry na európskej úrovni	1. november 2008

Lehota na podávanie žiadostí nebude predĺžená, ak prípadne na víkend alebo na deň, ktorý je v krajine žiadateľa štátnym sviatkom. Žiadatelia musia túto skutočnosť zohľadniť už pri plánovaní podania svojej žiadosti.

Lehoty na podávanie žiadostí v rámci programu Kultúra na nasledujúce roky budú rovnaké, ako dátumy uvedené v Príručke k programu.

⁽¹⁾ Do rozpočtu programu prispievajú aj oprávnené tretie krajiny, ktoré nie sú členskými štátmi EÚ.

VIII. Ďalšie informácie

Podrobné podmienky pre podávanie žiadostí nájdete v Príručke k programu Kultúra na týchto internetových stránkach:

Generálne riaditeľstvo pre vzdelávanie a kultúru

http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm

Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálnu oblasť a kultúru

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm
